

PL KARTA INSTALACYJNA

Minimalna odległość pomiędzy blatem kuchenki, na którym ustawiane są naczynia, a najniższą częścią okapu NIE MOŻE BYĆ mniejsza niż 45 cm w przypadku kuchenki elektrycznej oraz 65 cm w przypadku kuchenki gazowej lub mieszanej.

Jeżeli w instrukcjach instalacji kuchenki gazowej przewidziana została większa odległość w stosunku do odległości tutaj wskazanej, należy ją zastosować.

W sprawie instalacji skonsultować się z wykwalifikowanym technikiem. Podczas montażu należy przestrzegać kolejności numeracji (1⇒2⇒3⇒.....).

! OSTRZEŻENIE: Przed przystąpieniem do podłączenia elektrycznego okapu należy odłączyć zasilanie elektryczne.

! OSTRZEŻENIE: Należy sprawdzić, czy w zestawie dostarczono rurę wylotową i zaciski. Jeśli nie, należy je zakupić oddzielnie.

Uwaga: Części oznaczone symbolem “(*)” stanowią akcesoria opcjonalne, dostarczane tylko z niektórymi modelami, bądź części nie dostarczane, które należy zakupić oddzielnie.

! OSTRZEŻENIE: Urządzenie jest ciężkie. Przenoszenie i instalacja okapu powinny być wykonywane przez co najmniej dwie osoby.

CZ POPIS INSTALACE

Minimální vzdálenost mezi plotýnkami nádob na sporáku a nejnižší částí kuchyňského odsávače NESMÍ BYT MENŠÍ NEŽ 45 cm u elektrických sporáků a 65 cm u sporáků na plyn nebo kombinovaných sporáků.

Jestliže je v pokynech k instalaci plynového spotřebiče určena větší vzdálenost, než je vzdálenost uvedená, je nutné ji dodržet.

Při instalaci doporučujeme poradit se s kvalifikovaným technikem. Při montáži sledujte číslování (1 ⇒ 2 ⇒ 3 ⇒).

! VAROVÁNÍ: Před elektrickým připojením odsávače odpojte domácí elektrickou síť.

! VAROVÁNÍ: Ověřte si, zda je odtaňová trubka a připevňovací pásy součástí dodávky. Nemí-li tomu tak, je nutné je zakoupit samostatně.

Poznámka: Díly označené symbolem “(*)” jsou volitelným příslušenstvím, které se dodává pouze k některým modelům, nebo se vůbec nedodává, a je nutné je zakoupit.

! VAROVÁNÍ: Vzhledem k tomu, že je odsávač par velmi těžký, musí jeho stěhování a instalaci provádět nejméně dvě osoby.

SK INŠTALAČNÁ SCHÉMA

Minimálna vzdialenosť medzi plochou varnej dosky a najnižšej časti odsávača pár NESMIE BYT MENŠIA ako 45 cm v prípade elektrickej varnej dosky a 65 cm v prípade plynovej alebo kombinovanej varnej dosky.

Ak pokyny na inštaláciu plynovej varnej dosky určujú väčšiu vzdialenosť ako je špecifikovaná, dodržiavajte ich.

Pri inštalácii sa poraďte s kvalifikovaným technikom. Pri montáži postupujte podľa číslic (1⇒2⇒3⇒.....).

! VAROVANIE: Pred vykonaním elektrického zapojenia odsávača pár vypnite spínač elektrickej siete v domácnosti.

! VAROVANIE: Skontrolujte, či výbava odsávača obsahuje odvodnú rúru a upevňovacie svorky. V opačnom prípade ich musíte kúpiť.

Upozornenie: Diely označené symbolom “(*)” predstavujú doplnkové príslušenstvo, ktoré sa dodáva iba pri niektorých modeloch alebo sú to časti, ktoré treba zakúpiť.

! VAROVANIE: Výrobok má nadmernú hmotnosť, preto je nevyhnutné, aby ho prenášali a inštalovali aspoň dve alebo viac osôb.

H ÜZEMBE HELYEZÉSI ÚTMUTATÓ

A konyhai elszívó legalacsonyabb része és a főzőberendezésen kialakított edényfelület közötti távolságnak elektromos tűzhely esetén legalább 45 cm, gáz- vagy vegyes tűzhely esetén pedig legalább 65 cm **NAGYSÁGÚNAK KELL LENNIE**.

Amennyiben a gáztűzhely üzembe helyezési útmutatója nagyobb távolságot ír elő, úgy azt kell betartani.

Az üzembe helyezést szakemberrel végeztesse. A felszereléshez kövesse a számozást

(1⇒2⇒3⇒.....).

! FIGYELMEZTETÉS: A készülék elektromos hálózatra való csatlakoztatása előtt kapcsolja ki a háztartás elektromos hálózatát.

! FIGYELMEZTETÉS: Ellenőrizze, hogy az elvezető cső és a rögzítópántok a készülék tartozékai-e. Ellenkező esetben ezeket külön kell megvásárolni.

Megjegyzés: A “(*)” jelzésű alkatrészek olyan opcionális tartozékok, amelyek csak néhány modellhez járnak, illetve amelyeket külön meg kell vásárolni.

! FIGYELMEZTETÉS: Nagy súlya miatt a készülék mozgatását és üzembe helyezését legalább két vagy több személynek kell végeznie.

RUS СХЕМА УСТАНОВКИ

Минимальное расстояние между опорной поверхностью для посуды на плите и самой нижней частью вытяжки **ДОЛЖНО СОСТАВЛЯТЬ НЕ МЕНЕЕ 45 см** в случае электрических плит и не менее 65 см в случае газовых или комбинированных плит. Если инструкциями по установке газового прибора предусмотрено большее расстояние, то данное указание должно быть соблюдено.

При выполнении монтажа проконсультируйтесь с квалифицированным специалистом. Последовательность действий при монтаже должна соответствовать нумерации (1⇒2⇒3⇒.....).

! ОСТОРОЖНО: Перед выполнением этой операции отсоедините вытяжку от сети электропитания.

! ОСТОРОЖНО: Проверьте, входят ли в комплект поставки выпускная труба и крепежные зажимы. В противном случае необходимо приобрести их отдельно.

Примечание: детали, отмеченные символом “(*)”, представляют собой дополнительные принадлежности, поставляемые только в некоторых моделях или не включаемые в комплект поставки. В последнем случае эти детали приобретаются отдельно.

! ОСТОРОЖНО: устройство отличается большим весом; для его переноски и установки требуется участие не менее двух человек.

BG КАРТА ЗА ИНСТАЛИРАНЕ

Минималното разстояние между опорната повърхност на съдовете върху устройството за готвене и най-ниската част на кухненския аспиратор **НЕ ТРЯБВА ДА БЪДЕ** по-малко от 45 cm за електрически печки и 65 cm - за печки на газ или комбинирани.

Ако в инструкциите на устройството за готвене на газ е указано по-голямо разстояние за тази спецификация, трябва да се изпълнява това разстояние.

За инсталирането се посъветвайте с квалифициран техник. При монтажа, следвайте номерацията (1⇒2⇒3⇒.....).

! ВНИМАНИЕ: Преди да извършите свързването на аспиратора към електрическата мрежа, изключете електрозахранването.

! ВНИМАНИЕ: Проверете дали тръбата за отвеждане и скобите за фиксиране са приложени в комплекта. В противен случай те трябва да се закупят.

Забележка: Частите, означени със символа “(*)”, са допълнителни принадлежности, които са включени само към някои модели, или части, които се закупуват допълнително.

! ВНИМАНИЕ: Уредът е с много голямо тегло, преместването и инсталирането на аспиратора трябва да се извършва от най-малко от двама или повече души.

RO FIȘA DE INSTALARE

Distanța minimă între suprafața de sprijin a recipientelor de pe mașina de gătit și partea cea mai joasă a hotei de bucătărie **NU TREBUIE SĂ FIE** mai mică de 45 cm în cazul plitelor electrice și de 65 cm în cazul plitelor cu gaz sau mixte.

Dacă instrucțiunile de instalare ale mașinii de gătit cu gaz specifică o distanță mai mare decât cea indicată, trebuie să țineți cont de ea.

Consultați un tehnician calificat pentru instalare. Pentru montaj urmați numerotarea (1⇒2⇒3⇒.....).

⚠ ATENȚIE: Deconectați hota de la rețeaua electrică a locuinței înainte de a efectua racordarea electrică a hotei.

⚠ ATENȚIE: Verificați dacă tubul de evacuare și manșoanele de fixare sunt furnizate în dotare. În caz contrar, trebuie cumpărate separat.

Notă: Elementele marcate cu simbolul “(*)” sunt accesorii opționale furnizate doar la unele modele sau sunt elemente care nu sunt furnizate, ci trebuie cumpărate.

⚠ ATENȚIE: Produs cu greutate mare, deplasarea și instalarea hotei trebuie efectuate de cel puțin două sau mai multe persoane.

GB INSTALLATION SHEET

The minimum distance between the support surface of the recipients on the cooking device and the lowest part of the hood must not be less than 45 cm in case of electric cookers and 65 cm for gas or combination cookers.

If the installation instructions for a gas cooker specify a greater distance, then this distance must be observed.

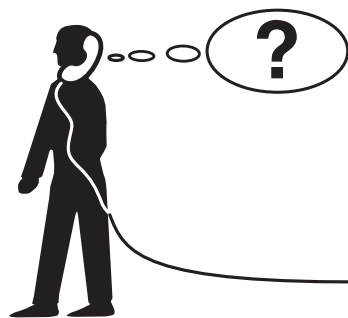
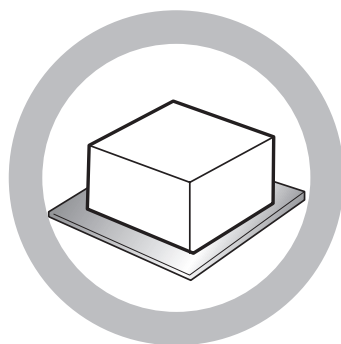
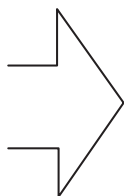
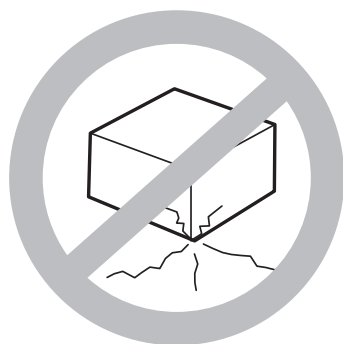
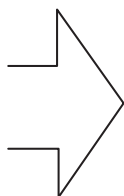
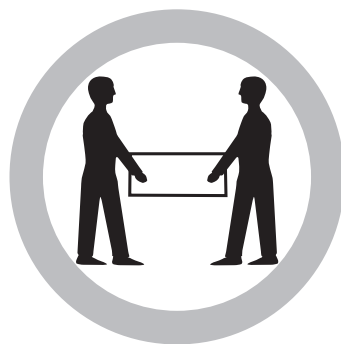
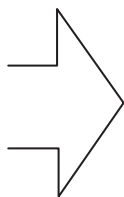
Contact a qualified technician for installation. To install, follow steps (1⇒2⇒3⇒.....).

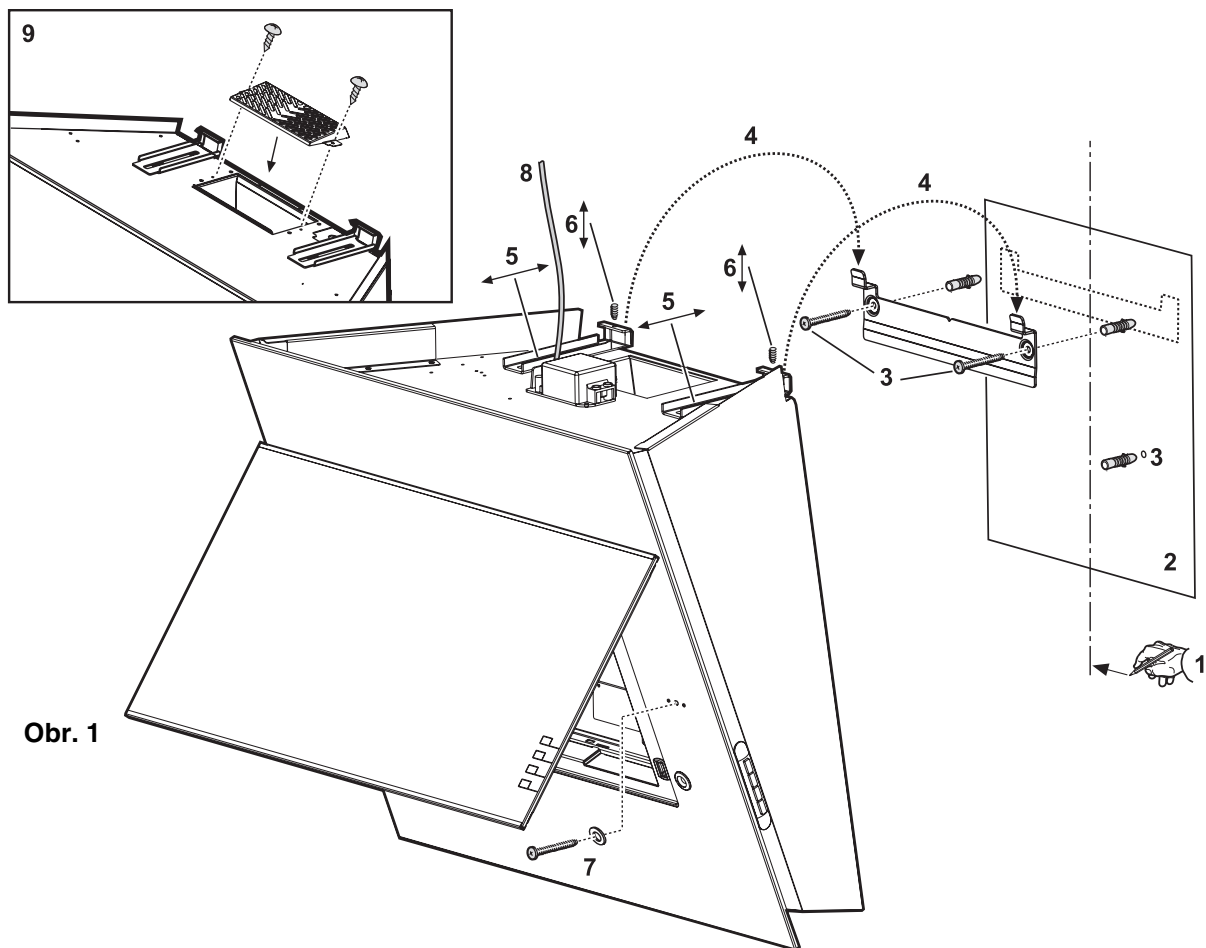
⚠ WARNING: Disconnect the power at the house main switch before electrically connecting the hood.

⚠ WARNING: Check if the exhaust pipe and fixing clamps are provided. Otherwise, they must be purchased separately.

Note: Parts marked with the symbol “(*)” are optional accessories supplied only with some models or parts not supplied, to be purchased separately.

⚠ WARNING: Very heavy product; hood handling and installation must be carried out by at least two persons.





Obr. 1

Materiál vo výbave odsávača pár

Vyberte všetky diely z obalov. Skontrolujte, či sú vo výbave všetky diely.

- Odsávač pár s namontovaným motorom a žiarovkami.
- Ochranný kryt výstupu vzduchu
- Podporná platňa
- Montážna šablóna
- Filter/filtre
- Návod na používanie
- 1 - adaptér Torx T10
- 1 - adaptér Torx T20
- 1 - podložka
- 3 - hmoždinky 8 x 40 mm
- 3 - skrutky 5 x 45 mm
- 2 - skrutky 3,5 x 9,5 mm
- 2 - skrutky M5 x 18 mm


OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

1. Obal

Obalový materiál je 100% recyklovateľný a označený symbolom recyklácie ♻️. Pri likvidácii dodržiavajte vnútroštátne predpisy. Obalový materiál (plastové vrecia, polystyrén a pod.) uložte mimo dosahu detí, pretože je pre ne nebezpečný.

2. Výrobok

Tento spotrebič je označený v súlade s Európskou smernicou 2002/96/ES o likvidácii elektrických a elektronických zariadení (WEEE). Zabezpečením, že tento výrobok bude zlikvidovaný správnym spôsobom, pomôžete predchádzať potenciálnym negatívnym dopadom na životné prostredie a ľudské zdravie.

Symbol  na výrobku alebo na sprievodných dokumentoch znamená, že s týmto výrobkom sa nesmie zaobchádzať ako s domovým odpadom. Naopak, treba ho odovzdať v zbernom stredisku na recykláciu elektrických alebo elektronických zariadení.

Likvidácia musí byť vykonaná v súlade s predpismi na ochranu životného prostredia pre likvidáciu odpadov. Podrobnejšie informácie o zaobchádzaní, regenerácii a recyklácii tohto výrobku si vyžiadajte na Vašom miestnom úrade, v zberných surovinách alebo v obchode, kde ste výrobok kúpili.



DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

⚠️ VAROVANIE: aby ste znížili nebezpečenstvo úrazov osôb, zásahov elektrickým prúdom alebo škodám pri používaní odsávača, dodržiavajte základné bezpečnostné opatrenia, vrátane nasledujúcich.

1. Pred akýmkoľvek zásahom pri inštalácii alebo údržbe spotrebiča ho odpojte od elektrickej siete.
2. Inštaláciu musí vykonať špecializovaný technik, v súlade s pokynmi výrobcu a za dodržiavania platných vnútroštátnych bezpečnostných predpisov.
3. Spotrebič musí byť uzemnený. (Nie je možné u odsávačov pár II. Triedy).
4. V žiadnom prípade nepoužívajte rozdvojky, ani predlžovacie elektrické káble.
5. Po ukončení inštalácie používateľ nesmie mať prístup k elektrickým častiam.
6. Odsávača pár sa nedotýkajte mokrymi časťami tela, ani ho nepoužívajte, ak ste bosí.
7. Pri vyt'ahovaní zástrčky zo zásuvky elektrickej siete net'ahajte za kábel.
8. Servis pre zákazníkov – neopravujte, ani nevymieňajte žiadnu časť odsávača pár, ak to nie je vyslovene odporúčané v návode na používanie. Všetky ostatné služby údržby musí vykonať špecializovaný technik.
9. Pri vrtaní otvorov do steny dávajte pozor, aby ste nepoškodili elektrické vedenie a/alebo iné rúrky.
10. Vetracie otvory musia vždy vyúsťovať von.
11. Výrobca odmieta akúkoľvek zodpovednosť v prípade nevhodného používania alebo nesprávneho nastavenia ovládačov.

12. Spotrebič nesmú používať osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo rozumovými schopnosťami, alebo ktoré nemajú dostatok skúseností alebo vedomostí o jeho obsluhu, ak neboli o používaní spotrebiča poučené osobami zodpovednými za ich bezpečnosť.
13. Dávajte pozor, aby sa deti nepribližovali k spotrebiču.
14. Aby ste znížili nebezpečenstvo požiaru, používajte výhradne kovové odsávacie potrubie.
15. Dávajte pozor na deti, aby sa so spotrebičom nehrali.
16. Spotrebič zlikvidujte v súlade s miestnymi predpismi o likvidácii odpadu.
17. Podrobnejšie informácie o zaobchádzaní, regenerácii a recyklácii tohto výrobku si vyžiadajte na Vašom miestnom úrade, v zberných surovinách alebo v obchode, kde ste výrobok kúpili.
18. Pravidelná údržba a čistenie zaručuje správnu činnosť a výkonnosť odsávača pár. Často čistite všetky usadeniny na špinavom povrchu, aby ste predišli nahromadeniu tukov. Filter pravidelne vyberte a vyčistite alebo vymeňte.
19. Pod odsávačom pár nepripravujte flambované jedlá. Otvorený oheň by mohol spôsobiť požiar.
20. Miestnosť musí byť dobre vetraná, pretože odsávač sa v kuchyni používa spoločne s inými spotrebičmi, ktoré využívajú plyn a iné palivá.
21. Odsávaný vzduch sa nesmie odvádzať do komína, ktorý sa používa na odvod spalin z plynových spotrebičov alebo iných palív, ale musí mať samostatný vývod. Je nutné dodržiavať všetky normy STN týkajúce sa odvodu spalin a ustanovenia čl. 7.12.1 normy CEI EN 60335-2-31.
22. Ak budete odsávač pár používať spolu s inými spotrebičmi, ktoré využívajú plyn alebo iné palivá, záporný tlak v miestnosti nesmie byť vyšší ako 4Pa (4×10^{-5} bar). Presvedčte sa preto, či je miestnosť dostatočne vetraná.
23. Pri smažení nenechávajte panvicu bez dozoru. Horúci olej by sa mohol vznietiť.
24. Predtým, ako sa dotknete žiaroviek skontrolujte, či sa vychladili.
25. Odsávač pár nie je odkladací priestor, preto naňho nič nekladte, aby ste ho nepret'ažili.
26. Odsávač pár nepoužívajte, ani nenechávajte bez správne namontovaných žiaroviek, pretože hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
27. Pri všetkých inštalačných a údržbárskych prácach používajte ochranné pracovné rukavice.
28. Spotrebič nie je určený na používanie vonku.
29. Vzduch nasávaný odsávačom pár nemožno odvádzať komínom ústredného kúrenia, ani komínom iného zariadenia, ktoré využíva plyn alebo iné palivá..

Zapojenie do elektrickej siete

Napätie elektrickej siete musí zodpovedať napätiu uvedenému na štítku s technickými údajmi, ktorý sa nachádza vnútri odsávača. Ak je spotrebič vybavený zástrčkou, zapojte odsávač pár ku zásuvke elektrickej siete, ktorá vyhovuje platným normám a ktorá sa nachádza na prístupnom mieste. Ak na odsávači nie je zástrčka (priame zapojenie do siete) alebo zásuvka siete nie je na prístupnom mieste, namontujte dvojpólový vypínač zodpovedajúci platným normám STN, ktorý zabezpečí odpojenie od siete v podmienkach kategórie preťaženia III, v súlade s pokynmi na inštaláciu.

VAROVANIE: pred opätovným zapojením okruhu odsávača pár do siete skontrolujte, či správne funguje, vždy skontrolujte, či prívodný elektrický kábel NEOSTAL stlačený odsávačom počas úkonu pri inštalácii. Odporúča sa dať vykonať operáciu vyškolenému technikovi.

Čistenie odsávača pár

VAROVANIE! Ak zanedbáte odstraňovanie olejov/tukov (aspoň raz za mesiac), môže to spôsobiť požiar. Používajte mäkkú handričku navlhčenú v neutrálnom umývacom prostriedku. Nikdy nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky ani alkohol.

Pred prvým použitím odsávača pár

Aby Vám odsávač pár slúžil k plnej spokojnosti, prečítajte si, prosím, tento návod a odložte ho pre prípad potreby. Obalový materiál (plastové vrecia, polystyrén a pod.) uložte mimo dosahu detí, pretože je pre ne nebezpečný. Overtte si, či sa odsávač pár počas prepravy nepoškodil.

Potvrdenie výrobcu

Tento výrobok bol navrhnutý, vyrobený a uvedený na trh v súlade s nasledujúcimi:

- bezpečnostnými predpismi "Smernice o nízkom napätí" 2006/95/ES (ktorá nahrádza smernicu 73/23/EHS v znení nasledujúcich úprav)
- ochrannými predpismi Smernice "EMC" 89/336/EHS upravenými smernicou 93/68/EHS.

Skôr ako zavoláte servis

Ak odsávač pár nefunguje:

- Je zástrčka dobre zastrčená v napájacej zásuvke elektrickej siete?
- Bola prerušená dodávka elektriny?

Ak odsávač pár neodsáva dostatočne silne:

- Nastavili ste správnu rýchlosť?
- Netreba vyčistiť alebo vymeniť filtre?
- Nie je upchaté odsávacie potrubie?

Žiarovka nesvieti:

- Netreba vymeniť žiarovku?
- Namontovali ste žiarovku správne?

SERVIS

Predtým, ako zavoláte Servis

1. Presvedčte sa, či nie ste schopní odstrániť poruchu sami (pozri "Príručka na odstraňovanie problémov").
2. Vypnite a zapnite spotrebič, aby ste sa presvedčili, či sa porucha znovu prejaví.
3. Ak sa porucha prejaví znovu, zavolajte Servis.

Nahláste tieto údaje:

- druh poruchy,
- model spotrebiča uvedený na štítku umiestnenom vnútri odsávača, je viditeľný po vybratí tukových filtrov,
- vašu úplnú adresu,
- vaše telefónne číslo a smerový kód,
- Servisný kód (číslo nachádzajúce sa pod slovom SERVICE na štítku, ktorý je umiestnený na vnútornej strane odsávača pár za tukovým filtrom).

Vždy, keď je potrebná oprava spotrebiča, obráťte sa na autorizovanú prevádzku servisu (zaručí to použitie originálnych náhradných dielov a správne vykonanie opravy).

Nedodržanie týchto pokynov môže znížiť bezpečnosť a kvalitu výrobku.

SERVICE



0000 000 00000

INŠTALÁCIA - POKYNY NA MONTÁŽ

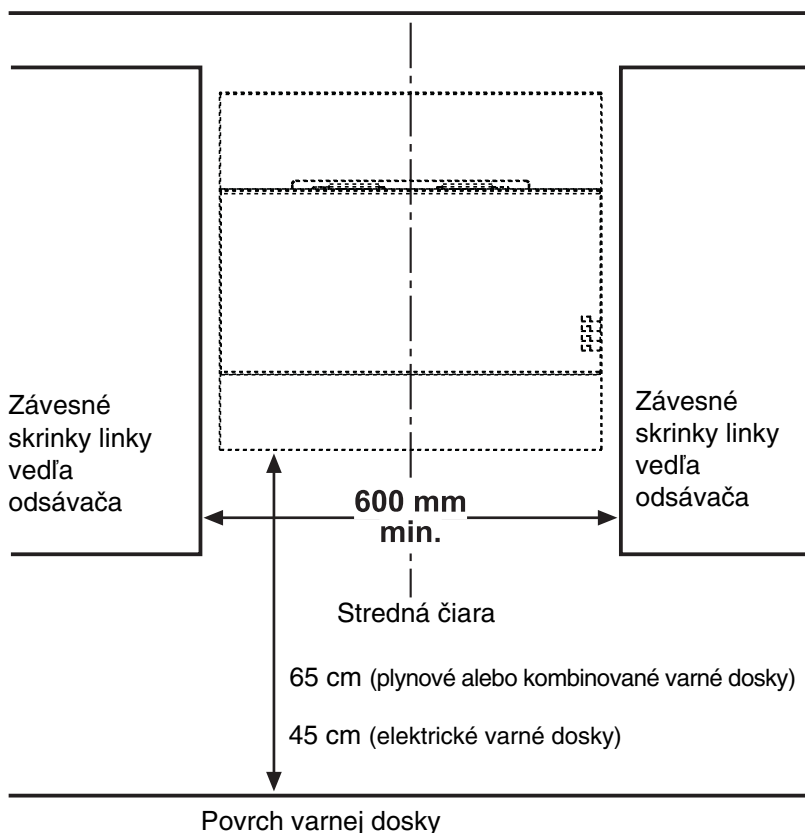
Odsávač pár treba nainštalovať ďaleko od zdrojov špiny, okien, dverí a tepelných zdrojov.

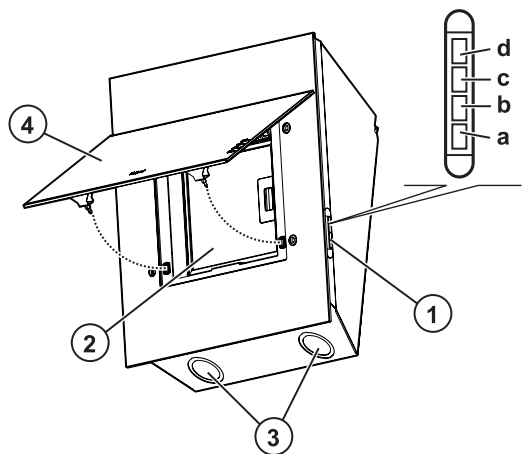
S odsávačom pár sa dodávajú hmoždinky, vhodné na použitie u väčšiny stropov. V každom prípade sa však poraďte s kvalifikovaným odborníkom, aby ste mali istotu o vhodnosti použitého materiálu vzhľadom na druh steny/stropu. Stena/strop musia byť dostatočne silné, aby uniesli hmotnosť odsávača pár.

POSTUPOJTE PODĽA OBR. 1

- Na stene naznačte vertikálnu stredovú čiaru **(1)**, položte šablónu na vyvrtanie otvorov tak, aby sa vytlačená stredová čiara na šablóne prekrývala s naznačenou čiarou na stene a aby bol spodný okraj šablóny zarovnaný so spodným okrajom odsávača pár po jeho namontovaní **(2)**.
- Vyvrtajte 3 otvory vrtákom s \varnothing 8 mm, upevnite podpornú lištu 2 hmoždinkami a 2 skrutkami na múr **(3)** vsuňte tretiu hmoždinku do spodného otvoru.
- Odstráňte šablónu s otvormi zo steny a zaveste odsávač pár **(4)**, upravte polohu **(5-6)** a upevnite definitívnym spôsobom 1 skrutkou a 1 podložkou **(7)**.
- Vypnite hlavný spínač elektrickej siete v domácnosti a urobte elektrické zapojenie elektrickej siete **(8)**.
- Na otvor výstupu vzduchu nainštalujte ochranný kryt **(9)**.
- Na výstupnom otvore odsávača pár nainštalujte deflektor **(9)**.
- Namontujte tukové filtre, spolu s uhlíkovým filtrom a zatvorte predný panel (pozrite odsek "Montáž uhlíkového filtra").
- Znovu aktivujte elektrickú sieť v domácnosti.

Rozmery pre inštaláciu





1. Ovládací panel

- a. Tlačidlo ON/OFF osvetlenia
- b. Tlačidlo ON/OFF odsávania a voľby minimálnej intenzity odsávania.
- c. Tlačidlo voľby strednej intenzity odsávania.
- d. Tlačidlo voľby maximálnej intenzity odsávania.

2. Tukové filtre

3. Osvetlenie

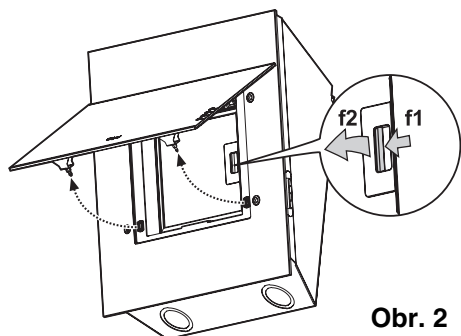
4. Predný panel

Tukové filtre:

Kovový tukový filter má neobmedzenú životnosť a treba ho umývať raz za mesiac ručne alebo v umývačke riadu pri nízkych teplotách a krátkom cykle; najprv odmontujte uhlíkový filter a potom ho umyte. Umývaním v umývačke riadu by tukový filter mohol zmatnieť, ale jeho filtračná sila sa tým vôbec nezmení.

1. Odpojte odsávač pár od napájacej elektrickej siete.
2. Otvorte predný panel.
3. Vyberte tukový filter (f1) (Obr. 2). Pri jeho vyberaní potiahnite uvoľňovaciu pružinovú rukoväť (f1) a potom vyberte filter (f2).

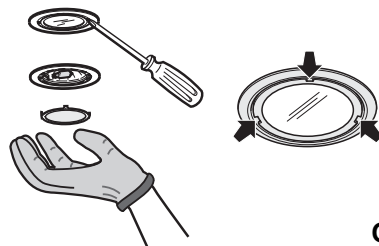
Po umytí filtra ho nechajte osušiť a pri montáži vykonávajte kroky v opačnom poradí.



Obr. 2

Výmena halogénových žiaroviek:

1. Odsávač pár odpojte od elektrickej siete v domácnosti.
- ⚠ **VAROVANIE:** Navlečte si pracovné rukavice.
2. Použite malý plochý skrutkovač a kryt vypáčte v blízkosti troch bodov označených na obrázku 3, kryt stropného osvetlenia vyberte.
3. Poškodenú žiarovku vytiahnite z držiaka a vymeňte ju za novú.
- ⚠ **VAROVANIE:** Používajte iba halogénové žiarovky s max. výkonom 20W - G4.
4. Zatvorte kryt osvetlenia (upevnenie zaklapnutím).



Obr. 3

Filter s aktívnym uhlíkom

(iba pre modely s filtrovaním vzduchu):

Uhlíkový filter umývajte raz za mesiac v umývačke riadu pri najvyššej možnej teplote, používajte bežný umývací prostriedok na použitie v umývačke riadu. Odporúčame Vám umývať filter samostatne.

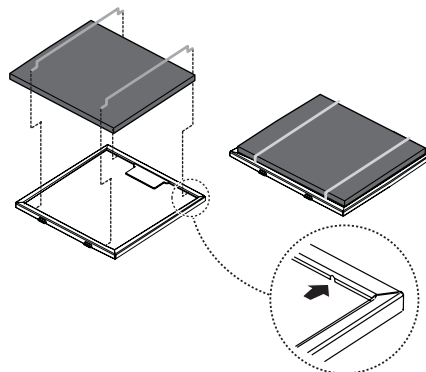
Po umytí treba uhlíkový filter znovu aktivovať vysušením v rúre pri 100° C počas 10 minút.

Uhlíkový filter vymeňte každé 3 roky.

Montáž uhlíkového filtra:

1. Otvorte predný panel a vyberte tukový filter (Obr. 2).
2. Nainštalujte uhlíkový filter za tukový filter a upevnite ho dvoma úchytkami (Obr. 4), ktoré treba vsunúť do otvorov na ráme.

Pri vyberaní filtra postupujte opačne.



Obr. 4